

EL VERBO INFINITIVO. - El verbo infinitivo en quechua siempre termina en "Y", en ese sentido veamos como ejemplo la siguiente lista de verbos:

<u>Raíz verbal</u>		<u>Desinencia</u>		<u>Infinitivo</u>	
RIMA	+	Y	=	RIMAY	(hablar)
PURI	+	Y	=	PURIY	(caminar)
RI	+	Y	=	RIY	(ir)
RANTI	+	Y	=	RANTIY	(comprar)

Conjugación inicial básica del verbo "RIMAY"

MODO INDICATIVO

Presente habitual

Pasado imperfecto

Noqa rimani	Noqa rimarani (rimarqani)
Qan rimanki	Qan rimaranki (rimarqanki)
Pay riman	Pay rimaran (rimarqan)
Noqayku rimayku	Noqayku rimarayku (rimarqayku)
Noqanchis rimanchis	Noqanchis rimaranchis (rimarqanchis)
Qankuna rimankichis	Qankuna rimarankichis (rimarqankichis)
Paykuna rimanku	Paykuna rimaranku (rimarqanku)

Futuro imperfecto

Noqa rimasaq
 Qan rimanki
 Pay rimañqa
 Noqayku rimasaqku
 Noqanchis rimasun (rimasunchis)
 Qankuna rimankichis
 Paykuna rimañqaku

NOTA - En lo general, la forma del verbo en presente habitual, también se usa en el tiempo pasado como pretérito perfecto en las expresiones afirmativas o negativas, no así en las interrogativas. Ejemplos:

- * Kachita aparankichu? (Llevaste sal?)
- Mana apanichu. (No he llevado)
- Mana kachita apaykuchu. (No hemos llevado sal)
- * T'antata mikhurankichu? (Comiste pan?)
- Arí mikhuni. (Sí he comido)
- Naha tutamanta mikhuni (Esta mañana he comido)
- Mana t'antata mikhunichu (No he comido pan)

Explicaciones de los sufijos dados para la primera lección.

1.- " TA "

El sufijo "ta", indica el complemento directo de los verbos transitivos, en tal caso toma el nombre de acusativo, porque se une a la palabra donde recae la acción verbal. Ejemplos:

- Noqa qheswata rimani.
Yo hablo quechua.
- Pedro t'antata rantin.
Pedro compra pan.
- Noqayku kachita rantiyku.
Nosotros(as) compramos sal.

2.- " TA "

El sufijo "ta", unido a un adjetivo, convierte a éste en adverbio. Ejemplos:

- Paykuna allinta rimanku.
Ellos(as) hablan bien.
- Sara sumaqta rurun.
El maíz ha producido magníficamente.
- Erqe millayta waqan.
El niño(a) llora horriblemente.

1.- " CHU "

El sufijo "CHU", se usa para formar expresiones negativas o interrogativas siempre y cuando no haya un pronombre o adverbio interrogativo, también forma oraciones de interrogación negativa. Ejemplos:

- Pay mana runasimita rimanchu.
Él o ella no habla quechua.
- Pedro mana qolqeta munanchu.
Pedro no quiere dinero.
- Pedro mana qolqetachu munan.
No es dinero lo que Pedro quiere.
- T'antata munankichu?
¿Quieres pan?
- T'antatachu munanki?
¿Es pan lo que quieres?
- Manachu qheswata rimanki?
¿No hablas quechua?

NOTA.- El sufijo "CHU", puede acompañar al sujeto o sustantivo, verbo adjetivo, adverbio, etc., modificando la expresión de acuerdo a las exigencias y circunstancias del hablante.

1.- " PAS " O " PIS "

Este sufijo denota identidad o igualdad del sujeto o del objeto con alguien o con alguna referencia anterior; corresponde a los adverbios esp.: también, además, asimismo, etc., en frases u oraciones negativas corresponde al adverbio negativo: tampoco. Ejemplos:

- Noqapas qheswata rimani.
Yo también hablo quechua.
- Erqepas waqan.
La niña (el niño) también llora.
- T'antatapas mikhuyku.
Además hemos comido pan.
- Mana erqepas mikhunchu.
No ha comido el chico tampoco.
- Mana t'antatapas rantinchu.
No ha comprado pan tampoco.

2.- " PAS " O " PIS "

Cuando en una oración, dos o más elementos consecutivos llevan el sufijo mencionado, puede traducirse como las expresiones sgtes: tanto ... como ... , y también, como también, etc., en las expresiones negativas se puede entender como: ni tampoco, ni esto ni aquello, etc., veamos algunos ejemplos:

- T'antatapas asukartapas rantiyku.
Hemos comprado tanto pan como azúcar.
- Noqapas Luispas runasimita rimayku.
Yo y también Luís hablamos quechua.
- Mana asnupas uwihapas kanchu.
No hay ni el burro ni la oveja.

Explicaciones de los sufijos dados para la segunda lección

1.- " TAQ " " RI "

a) Estos dos sufijos que unas veces participan ambos en una frase u oración determinada, otras veces participa solo uno de ellos, en todo caso, ambos señalan interrogación en tono de extrañeza, cordialidad o simplemente una curiosidad que da lugar a una pregunta para entablar una conversación, como una característica general, estos sufijos dan eufonía a la expresión. Particularmente, el sufijo "ri" que casi siempre se une al elemento del cual se pregunta, en caso de que ese elemento con el sufijo "ri" inicia la pregunta este sufijo se traduce como la conj. esp. (Y), y además puede llevar acento. Ejemplos:

- Imataq sutykiri?
¿Cuál es tu nombre o qué es tu nombre?
- Qanrí pi kanki ?
¿Y tú quién eres?

- Maytataq rinkichisri?
¿Adónde van a ir ustedes?
- Wawaykikunari imaynallan kashanku?
Y tus hijos cómo están?
- Luisri maypitaq tiyan?
¿Y Luis dónde vive?

b) Los sufijos "taq" "ri", dan mayor énfasis a las frases u oraciones en tono exclamatorio, que indican por ejemplo: enfado, miedo, preocupación, alegría, etc., veamos algunos ejemplos:

- ¡Yaw erqe, imatataq ruwankiri!
¡Oye chico qué haces!
- ¡Imataq kay vidari!, manan qolqepas kanchu.
¡Qué es ésta vida!, no hay dinero tampoco.
- ¡Haqay k'acha sipasri, piwantaq kasaranqa!
¡Y aquella joven elegante con quién ha de contraer matrimonio!

c) A veces, forman oraciones elípticas, cuando la pregunta se reduce al elemento enfocado, esto sucede generalmente en el marco de una conversación, en ese sentido, unas veces, van juntos y otras veces participa sólo el "ri". Ejemplos:

- Pitaqri?
¿Quién es?
- Imataqri?
¿Qué es?
- Sutykirí?
¿Y tu nombre? (cuál es?)

2.- "TAQ"

a) Como otra de las funciones, el sufijo "taq", denota contraste de ideas, actores o acciones del verbo, expresadas en una oración compuesta; o sea que el actor o la acción del verbo de la segunda parte contrasta con la idea o con la acción del verbo de la primera parte. A veces ocurre que no hay contraste pero sí hay división o repartición de la acción del verbo entre los actores. En ese sentido se puede traducir como la conj. esp., (pero), o la conj., (y).

Ejemplos:

- Luisqa t'antata mikhun, Pedrotaq hank'ata mikhun.
Luis come pan, y Pedro come tostado.
- Kunan parashan, paqarintaq ruphayanqa.
Ahora está lloviendo pero mañana soleará.
- Noqayku qhatuyku, qankunataq rantinkichis.
Nosotros vendemos y ustedes compran.
- Sara tarpuypiqa qan yapunki, noqataq husk'asaq.
En la siembra de maíz tú vas a arar y yo echaré las semillas.

b) El sufijo "taq", sirve también para indicar o relatar la varias acciones que el actor realiza casi al mismo tiempo, o durante un tiempo determinado y/o en un lugar determinado. Ejemplos:

- Noqaqa wayk'unitaq, estudianitaq, chakrapi llank'anitaq.
Yo cocino, estudio y también trabajo en la chacra.
- Wawaqa asishantaq, waqashantaq.
El bebe está riendo y llorando a la vez.
- Paqarinqa, phistapi takisaqtaq, tususaqtaq, parlasaqtaq.
Mañana, en la fiesta voy a cantar, voy a bailar, y voy a conversar.

1.- " QA "

Este sufijo, como tantos otros del idioma quechua no tiene traducción, pero su presencia es esencial en una expresión quechua. El sufijo "qa", precisamente llama la atención o enfatiza la palabra y/o el término al cual hace referencia dentro de una determinada frase u oración, es así que tiene la función de introductivo y hace que la frase o el término sea tópico. Ejemplos:

- Luisqa allin wiraqocha.
Luís es buen caballero.
- Noqaqa Punomanta kani.
Yo soy de Puno.
- Amiguypa chakranpiqa papapas sumaqta rurun.
En la chacra de mi amigo, las papas también producen magníficamente.
- Noqaykuqa kastillanutapas rimaykuk
Nosotros hablamos castellano también.
- Kalistaq taytanqa nishuta machan.
El padre de Calixta se emborracha demasiado.

1.- " PI "

Este sufijo denominado locativo, ubica o precisa el lugar donde se realiza alguna actividad o donde se encuentra alguien o algo ; corresponde a las preposiciones: en, sobre ,adv.:dentro encima,etc. ejemplos:

- Pedroq wasinqa Qosqopi.
La casa de Pedro es en Cusco.
- Amiguypa chakranpi llank'ayku.
Nosotros(as) trabajamos en la chacra de mi amigo.
- Iskay lapisqa mesa patapi kashan.
Hay dos lápices sobre la mesa.
- Maypitaq tiyankiri?
¿ Dónde vives?

2.- " PI "

Además, el sufijo "pi", calcula o determina un lapso de tiempo en que sucederá o se realiza alguna actividad determinada. Asimismo señala la manera o modo de la acción, como también determina el medio de comunicación y transporte que el agente usa para movilizarse.

Ejemplos:

- Huk killapi llank'anata tukuni.
En un mes he terminado el trabajo.
- Iskay watapi qheswa yachayta tukusaq.
En dos años terminare de aprender quechua.
- Noqaykuqa musikapi hamuyku.
Nosotros hemos venido en música. (compañía musical)
- Mamacha Mariata andapi apashanku.
A la Virgen María están llevando en anda.
- Paykunaqa karrupi Limaman rinku.
Ellos va a Lima en carro.
- Eskuylataqa chakipi rini.
A la escuela voy a pie.
- Erqeqa mana puñuyta atinchi aphanpi.
El niño no puede dormir en la bulla. (con la bulla)
- Taytayqa telefonopi parlashan.
Mi padre está conversando por teléfono.

3.- " PI "

El sufijo "pi", añadida a adjetivos demostrativos forma adverbios de lugar. Ejemplos:

- Kay runaqa kaypi tiyan.
Este hombre vive aquí.
- Chay erqeqa chaypi pukllan.
Ese niño juega allí.
- Haqay asnuqa haqaypi puñun.
Aquel burro duerme más allá.

1.- " N "MI "

Este sufijo conocido como enfatizador o atestiguativo y que su uso en el mundo quechua es con mucha frecuencia, denota, pues que el hablante está segurísimo de expresión manifestada, asimismo denota que el hablante ha visto o ha participado en un determinado suceso del que manifiesta, en ese sentido indica que la expresión es cierta. El sufijo "n", es para las palabras terminadas en vocal, y el sufijo "mi", es para las palabras terminadas en consonante. Ejemplos:

- Miguelqa allin wiraqochan.
Miguel es un buen caballero, (lo aseguro).
- Noqaqa Yukaymantan kani.
Yo soy de Yucay (es cierto).
- Chakrapin llank'anku paykunaqa.
(He visto que) ellos trabajan en la chacra.
- Lukasmi karrupi Limata rin.
(Soy testigo de que) Lucas ha ido a Lima en carro.
- Asnukunaqa mikhushankun q'achuta.
Los burros están comiendo pasto.
- Haqayqa panaypa wasinmi.
Aquello es la casa de mi hermana.

1.- " MAN "

3.- " TA "

Los sufijos "man" y "ta", denotan dirección o término del movimiento, corresponden a los adverbios: hacia, a, .Ejemplos:

- Haku Marasta.
Vamos a Maras.
- Lukaspas Qosqomanmi rinqa.
Lucas también ira a Cusco.
- Hawa llaqta sipaskunapas Limamanqa chayankun.
También las jóvenes del campo llegan a Lima.
- Urubambataqa karrupin riyku.
A Urubamba vamos en carro.
- Willkamayurí maymantaq chayan?
¿ Y el río vilcanota adónde llega?
- Haqay ñanpas Saqsaywamanmanmi rin.
Aquel camino también va a Sacsayhuaman.
- Satukaq asnunkunaqa Yukaymanpas Kalkamanpas purinkun.
Los burros de Saturnina van (caminan) a Yucay como también a Calca.
- Llank'aqkunaqa nahan orqota kutinku.
Los trabajadores han regresado enantes al cerro.
- Pablon wakataqa mayuman qatin.
(Estoy seguro que) Pablo ha arreado las vacas hacia el río.

NOTA.- A pesar de que ambos sufijos se usan indistintamente, hay ligeras divergencias, en el sentido de que el sufijo "ta", denota la meta exacta adonde un ser humano se dirige, pues se moviliza con uso de razón. Para el movimiento de animales o cosas, así como indicar por ejemplo: que un camino conduce a tal o cual lugar, etc., se usa preferentemente el "man".

1.- " MANTA "

Este sufijo señala el punto o lugar de procedencia, corresponde a las preposiciones del ablativo esp.:(de) y (desde). Ejemplos:

- Warma-yanaykirí Punomantachu?
¿Y tu enamorado(a) es de Puno?
- Wasiymanta wasiykiman hamuni.
De mi casa he venido a tu casa.
- Llank'aqkunaqa chakramanta hamushanku.
Los trabajadores están viniendo de la chacra.
- Raulpa amigunqa Argentinamanta.
El amigo de Raúl es de Argentina.

2.- " MANTA "

Además, el sufijo "manta", señala también la fecha o un tiempo determinado, para indicar que a partir de ese entonces se inicia o se realiza algo o alguna acción determinada. Ejemplos:

- Paqarinmanta eskuylaman risaq.
Desde mañana ire a la escuela.
- Turanchisqa hamuq killamanta llank'ayta qallarinqa.
Nuestro hermano empezará a trabajar desde el próximo mes.
- Minchhamantaqa manan hamusaqñachu wasiykitaqa.
Desde pasado mañana ya no vendre a tu casa.
- Kunanmantayà chakrata llank'anki runa hina.
Desde ahora, pues vas a trabajar la chacra como hombre.

4.- " TA "

El sufijo "ta", que en la primera lección hemos visto como acusativo, se puede unir también al verbo infinitivo, siempre y cuando que éste vaya junto al verbo principal de la frase u oración, en ese sentido se forma el verbo infinitivo objeto. Ejemplos:

- Noqaykupas llank'ayta qallarishayku.
Nosotros también estamos empezando a trabajar.
- Lliklla awaytapas manan tukuyta atishanichu.
No estoy pudiendo terminar tampoco de tejer la lliclla.
- Haqay qella erqekunaqa manan mikhuyta munankuchu.
Aquellos chicos flojos no quieren comer.
- Amigaypa amigunqa manan runasimi rimayta yachanchu.
El amigo de mi amiga no sabe hablar quechua.
- Wasi masiyqa aqhayta tukushañña.
Mi vecina ya está terminando de elaborar la chicha.

14.- "YÁ "

Este sufijo enfatiza el estado emocional de la persona, va con oraciones afirmativas o negativas así como en expresiones imperativas etc., no así con oraciones interrogativas. Unas veces demuestra alegría, ánimo, y otras veces demuestra fastidio, melancolía, falta de ánimo; pues depende del estado emotivo con que la persona expresa algo. El sufijo "yá" puede estar junto a cualquier elemento de la frase u oración, además indicamos que siempre va al final de la palabra adjunta, en ese sentido ningún sufijo puede posponerse excepto el "ri" que le ayuda a dar mayor emotividad a la expresión, en tal caso no lleva el signo de acento. El sufijo "yá" puede traducirse aproximadamente como la conj. esp. "pues", o como el adv. esp. "claro".

Veamos algunos ejemplos:

- Hakuyà kuska.
Pues vamos juntos, (con gusto).
- Runasimitayà eskuylapi yachashayku.
Pues claro que estamos aprendiendo quechua en la escuela.
- Luischaqa manayà allintachu sutinta qelqan.
Luís (el zonzo), pues no escribe bien su nombre.
- Manayà qanta munaykichu, ñawiyqa hoqtayà qhawashan.
Pues no te quiero, mis ojos están mirando a otro.
- Taytaykiqa allin runayá karan, allintayá llank'aranpas.
Claro, tu padre era un buen hombre, pues trabajaba también con ahínco.
- Kutiyá wasiykiman, warmiykipas churiykipas waqashankun.
¡Regresa a tu casa! tanto tu mujer como tu hijo están llorando.
- Yaw qella, llank'ayari.
¡Oye flojo trabaja, pues!

LOS VERBOS EN IMPERATIVO DE ORDEN O MANDATO : DIRECTOS E INDIRECTOS.

FORMA DIRECTA
VERBO: rimay

(Qan) rimay.
Habla tú.

(Qankuna) rimaychis.
Hablen ustedes.

FORMA INDIRECTA
VERBO: rimay

(Pay) rimachun.
Que hable él(ella).

(Paykuna) rimachunku.
Que hablen ellos (as).

Para la forma negativa del imperativo, se antepone el adv. neg. AMA, que indica precisamente una prohibición. veamos en la sgte. pág.

La forma negativa de obligación o mandato:

FORMA DIRECTA

VERBO: rimay

Ama rimaychu.

No hables.

Ama rimaychischu.

No hablen ustedes.

FORMA INDIRECTA

VERBO: rimay

Ama rimachunchu.

Que no hable él (ella).

Ama rimachunkuchu.

Que no hablen ellos(as).

Veamos algunos ejemplos:

- Qanpas allinta rimay.

Tú también habla bien, pues.

- Paykunayà llank'achunku, noqaqa manan llank'asaqchu.
Que trabajen ellos, pues, yo no voy a trabajar.

- Ama parlaychu kallipiqa.

No converses en la calle.

- Ama hamuychu ,chayllapi sayay.

No vengas ,parate no más allí.

- Hamuchun Miguel usqhayta.

Que venga Miguel inmediatamente.

PRONOMBRES Y ADJETIVOS POSESIVOS:

a) Para los pronombres posesivos, tenemos los sufijos genitivos "q" y "pa".

El sufijo "q", se usa para los nombres o pronombres terminados en vocal, y el sufijo "pa", se usa para los nombres o pronombres terminados en consonante. Muchas veces las palabras terminadas en vocal llevan a los dos sufijos juntos, "qpa", en este caso el sufijo "pa" que se acopla al "q", desempeña un papel vano sin un significado particular, excepto en caso del pron. interrrog. PI (quién), que para preguntar (¿De quién?), necesariamente aparece así: PIQPA.

NOQA	+	Q	=	NOQAQ	(Mío (a), de mí.)
QAN	+	PA	=	QANPA	(Tuyo(a), de tí.)
PAY	+	PA	=	PAYPA	(Suyo(a), de él.)
NOQAYKU	+	Q	=	NOQAYKUQ	(Nuestro(a), de nosotros(as)exc.
NOQANCHIS	+	PA	=	NOQANCHISPA	(Nuestro(a), de nosotros(as)inc.
QANKUNA	+	Q	=	QANKUNAQ	(Vuestro(a), de ustedes.
PAYKUNA	+	Q	=	PAYKUNAQ	(Suyo (a), de ellos(as).

- b) Para los adjetivos posesivos tenemos los siguientes sufijos de acuerdo a las personas gramaticales, Y, YKI, N, YKU, NCHIS, YKICHIS, NKU. Veamos el siguiente cuadro:

Objeto poseído, <u>WASI</u> .				
WASI	+	Y	=	WASIY (mi casa.)
WASI	+	YKI	=	WASIYKI (tu casa.)
WASI	+	N	=	WASIN (su casa. 3 ^{ra} pers.)
WASI	+	YKU	=	WASIYKU (nuestra casa. nost. exc.)
WASI	+	NCHIS	=	WASINCHIS (nuestra casa. nost. inc.)
WASI	+	YKICHIS	=	WASIYKICHIS (vuestra casa.)
WASI	+	NKU	=	WASINKU (su casa. 3 ^{ra} pers.plural.)

Lea atentamente los siguientes ejemplos y observe los posesivos.

- Kayqa noqaq wasiymi.
Ésta es (de mi) mi casa.
- Chayqa noqaykuq (noqaykuqpa).
Éso es nuestro.(nost.exc.)
- Paypa wasinpi noqa llank'ani.
En su casa de él yo trabajo.
- Asnuq uñanqa yana.
La cría del burro es negra.
- Miguelpa llaqtanpiqa papapas kanmi.
En su pueblo de Miguel hay papas también.
- Piqpa chakranpitaq llank'ankichisri.?
En la chacra de quién trabajan ustedes.?
- Huanaq (Huanaqpa) chakranpi llank'ayku.
En su chacra de Juana, trabajamos.
- Huanaqpapi (Huanaqpi) llank'ayku.
Donde Juana , trabajamos.
- Maypitaq erqeykiri kashan.?
¿ Y dónde está tu hijo (a).?
- Erqeypas qosaypas taytaypa wasintan rinku.
Tanto mi hijo como mi esposo han ido a la casa de mi padre.
- Erqeypas qosaypas taytapatán rinku.
Tanto mi hijo como mi esposo han ido donde mi padre.
- Llaqtaykupiqa arrosllata tarpuyku.
En nuestro pueblo sembramos solamente arroz.